

Perfida pur potesti

Seconda parte

Angelo Grillo (1557-1629)

Luca Marenzio (c.1553-1599)

L'Ottavo libro de madrigali a 5 voci (Angelo Gardano press, Venice, 1598)

Canto

Per - fi - da, Per - fi - da pur po - te - sti Ne - gar - mi an - cor pur po - te -

Alto

Per - fi - da, Per - fi - da pur po - te - sti Ne - gar - mi an - cor

Quinto

Pur po - te - sti Ne - gar - mi an -

Tenore

In sul - l'e - stre - mo a -

Basso

Pur po - te - sti Ne - gar - mi an -

5

sti in sul - l'e - stre - mo a - i - ta, in sul - l'e - stre - mo a - i - ta, Per - fi - da pur po - te -

pur po - te - sti Ne - gar - mi an - cor in sul - l'e - stre - mo a - i - ta, in sul - l'e - stre - mo a - i -

cor in sul - l'e - stre - mo a - i - ta, pur po - te - sti Ne - gar - mi an - cor in sul - l'e -

i - ta, pur po - te - sti Ne - gar - mi an - cor in sul - l'e - stre - mo a - i - ta,

cor pur po - te - sti Ne - gar - mi an - cor in sul - l'e - stre - mo a - i - ta, pur po - te -

10

sti, Per - fi - da, Per - fi - da pur po - te - sti Ne - gar - mi an - cor in sul - l'e - stre - mo a -

ta, Per - fi - da pur po - te - sti, pur po - te - sti Ne - gar - mi an - cor in sul - l'e - stre - mo a -

stre - mo a - i - ta Per - fi - da pur po - te - sti in sul - l'e - stre - mo a - i - ta

pur po - te - sti Ne - gar - mi an - cor in sul - l'e - stre - mo a - i - ta, in sul - l'e - stre - mo a -

sti, pur po - te - sti Ne - gar - mi an - cor in sul - l'e - stre - mo a -

15

- i - ta Non dan - do fe - de al - l'a - spra mia fe - ri - ta? Or go -

i - ta Non dan - do fe - de al - l'a - spra mia fe - ri - ta? Or go -

Non dan - do fe - de al - l'a - spra mia fe - ri - ta?

i - ta Non dan - do fe - de al - l'a - spra mia fe - ri - ta? Or go -

i - ta Non dan - do fe - de al - l'a - spra mia fe - ri - ta? Or go -

20

- di di mia mor - te

- di di mia mor - te

Or go - di Ch'io spe - ro i - gnu - do spir - to a - ver in sor -

- di di mia mor - te

- di di mia mor - te Ch'io spe - ro i - gnu - do spir - to a - ver in

25

Ch'io spe - ro, Ch'io spe - ro i - gnu - do spir - to a - ver in sor - te Di tor -

Ch'io spe - ro, Ch'io spe - ro i - gnu - do spir - to a - ver in sor - te Di tor - men -

te Di tor - men -

Ch'io spe - ro, Ch'io spe - ro i - gnu - do spir - to a - ver in sor - te Di tor - men -

sor - te

30

men - tar quel di - spie - ta - to co - re, Che non eb - be pie - tà,
 tar quel di - spie - ta - to co - re, Che non eb - be pie - tà,
 tar quel di - spie - ta - to co - re, quel di - spie - ta - to co - re Che non
 tar quel di - spie - ta - to co - re, Che non eb - be pie - tà
 Di tor - men - tar quel di - spie - ta - to co - re, del

35

Che non eb - be pie - tà, Che non eb - be pie - tà del mio do - lo - re,
 Che non eb - be pie - tà del mio do - lo - re, Che non eb - be pie - tà,
 eb - be pie - tà del mio do - lo - re, Che non eb -
 del mio do - lo - re, Che non eb - be pie - tà del mio do -
 mio do - lo - re, Che non eb - be pie - tà del mio do - lo - re,

40

re, Che non eb - be pie - tà, Che non eb - be pie - tà del mio do - lo - re.
 Che non eb - be pie - tà, Che non eb - be pie - tà del mio do - lo - re.
 - be pie - tà, Che non eb - be pie - tà, Che non eb - be pie - tà del mio do - lo - re.
 lo - re, Che non eb - be pie - tà del mio do - lo - re.
 mio do - lo - re, del mio do - lo - re.

Perfida pur potesti
 negarmi ancor in sull'estremo aita
 non dando fede all'aspra mia ferita?
 Or godi mia morte
 ch'io spero ignudo spirto avere in sorte
 di tormentar quel dispietato core
 che non ebbe pietà del mio dolore.

Perfidious one, could you really
 deny me help, even to the last,
 refusing to believe in my harsh wound?
 Now enjoy my death,
 for I hope that, as a naked spirit, my lot
 is to torment that pitiless heart
 which did not take pity on my sorrow.

translation by Campelli (CPDL license)